

CultureTalk Arab Levant Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Responsibility in the Family

Levantine Arabic transcript:

المسؤولية في العائلة الفلسطينية... المسؤولية الكبرى في العائلة الفلسطينية تقع على الرجل لأنو هو يعتبر رب الأسرة، وهو المسؤول الأول والأخير. أو أهم مسؤولية هي المسؤولية المادية، فعنا في المجتمع النساء مش عاملات، معظم النساء ربات بيوت، فعشان هيكل المسؤولية المادية دائمًا موجوده على عائق الرجل، هو لازم يوفر المال إلو ولعائلته، حتى إذا كانوا إما أبوه كمان، بصرف على أمو وعلى أبوه، إذا كان عنده خزانت مش متزوجات أيضًا الرجل بصرف على خواته المتزوجات، عماته، خلاته، دائمًا الرجل مسؤول عن أي أثني موجودة في المنزل، في العائلة، وما عندها شغل.

المرأة. المسؤولية الوحيدة التي تقع على المرأة هي مسؤولية البيت والأطفال. إنجاب الأطفال، تربيتهم، تنظيف البيت. هذه أكبر مسؤولية عليها. حتى إذا كانت المرأة عاملة، فبالإضافة إلى لهذا، برضوا هذه المسؤولية بتظلها كاملة عليها. الرجل عنا نادراً ما يمكن يساعد مررتوا في أعمال البيت أو في إدارة الأسرة. في عندك كمان مسؤولية إدارة الأسرة، مسؤولية أمن الأسرة، مسؤولية استقرار الأسرة، معظم هذه المسؤوليات بتنفع على الرجل، لأنو هو يعتبر القائم على هذه الأسرة، المسؤول عن هذه الأمور كاملة.

English translation:

The main responsibility for the Palestinian family is the man's, as he is the head of the family and the one responsible for all the family needs. The most important responsibility is the financial responsibility, because most women are housewives and don't work. Supporting the family and providing for all the needs is the man's responsibility to the family. The man is responsible for financially supporting his parents and unmarried sisters. Also, sometimes the man helps support his married sisters, aunts, and any female in his family or house who doesn't have to work to support herself. The responsibility of the woman is to take care of the house, have kids, raise them, take care of them and clean the house. This is the responsibility of the woman even if she also has a job, as it's rare that men help with household duties or family work. Managing the family -- the security of the family and the stability of the family -- are the responsibilities of the man, since he is the head of the family.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions.

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated